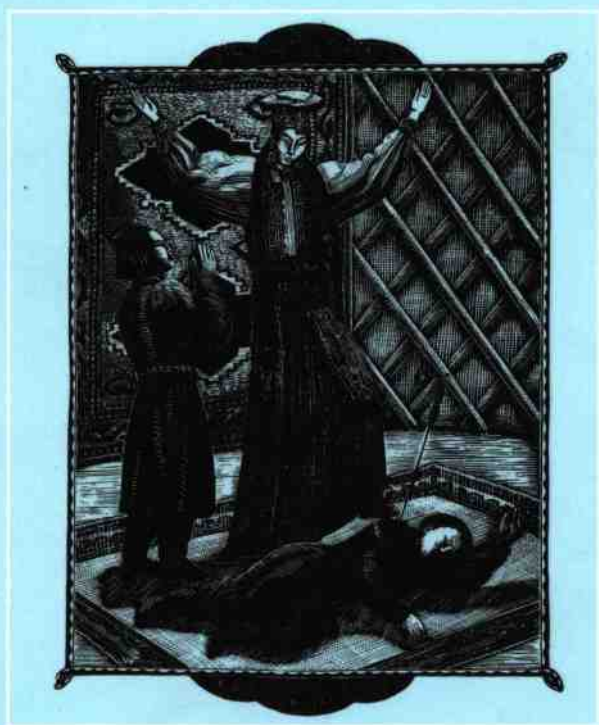


蒙古突厥史诗 人生仪礼原型

乌日古木勒 著



民族出版社

责任编辑 / 乌日娜
责任校对 / 张嘉林
封面设计 / 周 方



ISBN 7-105-08065-5



9 787105 080656 >

ISBN 7-105-08065-5/I · 1787
(汉561) 定价: 40.00元



蒙古突厥史诗
人生仪礼原型

乌日古木勒 著

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

蒙古—突厥史诗人生仪礼原型/乌日古木勒著. —北京: 民族出版社, 2006.12
ISBN 7-105-08065-5

I. 蒙... II. 乌... III. ①蒙古族—史诗—研究
②突厥—史诗—研究 IV. I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 155150 号

民族出版社出版发行

<http://www.e56.com.cn>

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

民族出版社微机照排 北京迪鑫印刷有限公司印刷

各地新华书店经销

2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月北京第 1 次印刷

开本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 20.875 字数: 270 千字

印数: 0001 - 2000 册 定价: 40.00 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(蒙文室电话: 64228166; 发行部电话: 64211734)



乌日古木勒，女，蒙古族，1965年生，内蒙古通辽市库伦旗人，文学博士。1988年毕业于内蒙古大学蒙古语言文学系，1994年在中央民族大学获文学硕士，2004年在中国社会科学院研究生院民族文学系获文学博士。2000-2001年，在日本岐阜圣德学院大学留学。现在中国社会科学院文学研究所工作，主要从事蒙古—突厥民间文学比较研究。曾发表过《浅论中国蒙古史诗研究对人类学田野调查方法的借鉴》、《蒙古史诗英雄死而复生母题与萨满入巫仪式》、《哈萨克英雄史诗〈阿勒帕梅斯〉与蒙古英雄史诗的比较研究》、《蒙古族萨满传说研究》、《蒙古佛教传说》和《满族神话研究》等十余篇论文和学术译文。学术专著有《蒙古—突厥史诗人生仪礼原型》和《节日与神灵—岐阜人的四季民俗节日田野调查记》。

作者与导师樱教授



作者在日本留学期间留影



作者与德国突厥史诗专家卡尔·赖歇尔教授



中文内容提要

本书通过对蒙古—突厥史诗求子、英雄特异诞生、英雄接受考验和英雄再生四组母题的人生仪礼民俗模式原型的探讨，进一步阐明了蒙古—突厥史诗的特征及其起源问题。全书由绪论、正文四章和结论构成。

《绪论》梳理了前人对于口传文学与仪式关系、蒙古—突厥史诗情节结构的比较研究和蒙古—突厥史诗母题与仪式关系问题的研究成果；交待了本书的问题意识、写作目的和研究方法及资料来源，并对于论文中运用的学术概念和术语做了界定和简单阐释。

第一章《蒙古—突厥史诗求子母题及其求子仪式原型》通过蒙古—突厥史诗求子母题的类型研究，阐明了蒙古—突厥史诗求子母题起源于祭祀天地、山水等萨满教神灵的求子仪式。后来，随着蒙古族和突厥语族诸民族的社会历史和宗教信仰的变迁，蒙古—突厥史诗求子母题在漫长的流传过程中形成了各自不同的特点。

第二章《蒙古—突厥史诗英雄特异诞生母题及其民俗仪式原型》基于蒙古—突厥史诗英雄特异诞生母题不同类型的研究，提出了蒙古—突厥史诗英雄特异诞生母题起源于诞生礼的观点。英雄特异诞生母题的功能是强调英雄神圣的血统和非凡的身份。蒙古—突厥史诗英雄特异诞生母题虽然共同起源于诞生礼民俗，但它们具有各自不同的特点。突厥史诗中常见英雄的母亲在孕期，吃凶猛动物肉的特异诞生类型；蒙古史诗中则是英雄从岩石里诞生和英雄与其骏马特异诞生的

母题比较多见。

第三章《蒙古—突厥史诗考验母题及其成年礼原型》基于蒙古—突厥史诗各种考验类型的研究，提出了蒙古—突厥史诗考验母题是以成年礼民俗模式为原型形成、发展的结论。蒙古—突厥史诗英雄到了成熟年龄，因求婚或征战等各种原因离开父母去遥远的他乡。英雄在途中经过征服凶猛的动物和蟒古思、女妖等超自然力的种种考验以及好汉三项比赛求婚难题考验，娶妻或征服敌人凯旋归来。蒙古—突厥史诗考验母题象征一个男性成员必须经过征服超自然力、凶猛动物和入侵者的本领的严酷考验之后，才能获得结婚的权力，成为一名真正的男子汉和社会成员。

第四章《蒙古—突厥史诗英雄再生母题及其民俗仪式原型》把蒙古—突厥史诗英雄再生母题归纳为英雄死而复生和英雄入地下两大类。按照英雄复活和返回地面的不同方式又把英雄死而复生母题和英雄入地下母题分成几种不同的亚类型。英雄死而复生母题象征英雄必须经过文化性的第二次诞生，才能获得成家立业的权力，成为一名合格的成年人。在英雄文化性的诞生或再生中未婚妻和马具有极为重要的功能。英雄入地下母题象征英雄回到母亲的子宫获得再生。通过以上研究，阐明了蒙古—突厥史诗英雄再生母题起源于英雄成年礼原型的结论。

《结论》通过系统比较四组母题，并说明它们在整个蒙古—突厥史诗结构中的相互关系，进一步阐明了四组母题组合而成的整体功能。蒙古—突厥史诗情节结构具有从人的生理性诞生到文化性诞生的成年礼民俗模式为原型形成、发展的特征，并简单论述了形成蒙古—突厥史诗相同的情节结构的历史因缘。

蒙古—突厥史诗描述了一个男人成长的故事，反映了一个男人从生理性的诞生到社会、文化性的诞生过程中所经历的各种严酷考验。可以说，蒙古—突厥史诗是英雄成长的故事。本书通过蒙古—突厥史

中文内容提要

诗的求子、英雄特异诞生、考验和英雄再生四组母题的研究，阐明了蒙古—突厥史诗是描述英雄特异诞生，成年后因求婚或征战离开父母，独自去遥远的他乡，接受种种考验，并通过死亡和复活的再生经历，成亲或战胜敌人，凯旋归来的成年礼民俗模式。蒙古—突厥史诗的情节结构和叙事模式是一个男人的成年礼民俗模式，而西方史诗集中讲述某一历史事件和某一个英雄人物的精彩片段和经历。本书通过以上研究有力地证明了蒙古—突厥史诗与西方史诗在情节结构和叙事模式方面的明显区别。

Rites of Passage: Archetype of Motifs in Mongolian – Turki Epic

Abstract

This dissertation is a further interpretation to the character and archetype of Mongolian – Turki epic. It consists of four chapters with introduction and conclusion. In introduction I give a brief history of studies concerning to this topic, and account for my models, purpose, and some specific terms. In chapter one, I demonstrate that praying – for – son motif in Mongolian – Turki epic is closely related to the ritual of praying for son that offers sacrifice to heaven, earth, mountain, and river. Chapter two is focused on the relationship between hero's – miraculous – birth motif and birth ritual. Chapter three considers the connection between ordeal motif and initiation rites. Chapter four, by classifying hero's rebirth motif into two types – hero's resurrection and hero's going down into earth, illustrates that this motif is also originated from initiation rites. Mongolian – Turki epic usually describes the story of one's growing up and the process of a person initiates the society and culture from a natural being. By analyzing and comparing the four motifs shown above and illuminating their integrated function, this study reveals that the plot structure and the narrative pattern of Mongolian – Turki epic actually reflect a whole pattern of initiation rites. This is quite different from western epic, which usually tells of the highlight of a historical event or a hero's experience.

Key words: Mongolian Epic Turki Epic Motif Archetype Rites of Passage

序

阿尔泰语系包括三大语族：突厥语族，蒙古语族，满—通古斯语族。阿尔泰语系民族的文化存在许多共性：语言的共性，古代萨满信仰的共性，民间叙事文学叙事模式的共性等。以阿尔泰语系民族文化为研究对象的阿尔泰学，是一门具有国际影响的学科，约从20世纪开始，定期举行阿尔泰学国际学术研讨会。今年（2006年）在德国柏林举行了第49届阿尔泰学国际研讨会。

在我国，中国社会科学院少数民族文学研究所于1997年在海拉尔举行了首届“阿尔泰语系民族叙事文学与萨满文化”研讨会，并出版了论文集。之后，新疆也举行过阿尔泰学研讨会，还组织与会者去阿勒泰地区观摩岩画。21世纪初，中央民族大学成立了“阿尔泰学研究中心”，并编辑出版了《中国阿尔泰语系诸民族神话故事》。此外，《中国阿尔泰语系诸民族神话比较研究》课题被列入国家社科基金项目。中央民族大学还出版了《阿尔泰语言学导论》。中央民族大学拥有一批著名的阿尔泰学学者，如在国外专攻阿尔泰学并获得博士学位的李提甫教授，“阿尔泰学研究中心”主任满都呼教授，副主任毕椋教授等，中央民族大学正逐渐成为我国阿尔泰学研究的中心。从全国来看，在我国阿尔泰学之中，蒙古学的研究力量最为雄厚。阿尔泰学在国内方兴未艾。由于我国的阿尔泰学起步较晚，我国的阿尔泰学作为一门综合性学科的学科体系尚未建立起来，研究力量也待加强。

比较研究，在阿尔泰学研究中占有重要位置。不同语族之间文学

与文化的比较，要求研究者须通晓不同语族民族的语言与文化。我国阿尔泰学学科的创建，既需要培养专攻一个语族的学者，也需要培养具有跨语系知识、具有比较研究条件与能力的学者。

满都呼教授的硕士生、专攻蒙古民间文学的乌日古木勒，考博士时选择的却是突厥语族民族文学专业。为了准备博士考试，她苦读恶补突厥语族民族文学知识，最后竟以“民间文学概论”与外语的最高分，“突厥语民族文学”70多分的成绩考取了中国社会科学院研究生院的博士研究生。这显示出她功底扎实、聪慧好学。我希望能将她培养成为具有跨语族（蒙古语族与突厥语族）、跨文化（蒙古文化与突厥文化）的比较民间文学研究者。要达到这一目标有相当的难度，乌日古木勒是在职博士研究生，她读博士研究生期间，除了刻苦研读突厥语族民族文学，还要学习哈萨克语，她只身去新疆哈萨克地区做田野调查。她在读博士时，已经是一个孩子的母亲。学习任务繁重，压力很大。那时，我作为乌日古木勒的博士生导师，对她的要求近于苛刻，极少当面夸奖她。其实，她刻苦拼搏、坚忍不拔、勇于挑战的精神，令我很感动。

乌日古木勒选择突厥史诗与蒙古史诗比较研究作为博士论文选题。之后，她一直以此作为研究方向，还发表了多篇论文。现在呈现在读者面前的专著《蒙古—突厥史诗人生仪礼原型》，是她认真阅读大量蒙古史诗与突厥史诗文本，并深入内蒙古地区与新疆地区进行田野调查，采访艺人，在掌握了大量资料的基础上，选取蒙古史诗与突厥史诗中叙述英雄身世的“求子”、“特异诞生”、“考验”、“死而复生”四组母题进行了较为深入细致的比较研究。

在突厥史诗中，一般都是以祈子母题作为史诗的开端：年迈的夫妇为无子嗣而苦恼，经过祈子仪式，年迈的妻子神奇般怀孕，英雄神奇诞生。过去，一般认为蒙古史诗缺乏求子、英雄特异诞生的母题。乌日古木勒在仔细研读大量蒙古文史诗文本的过程中，发现在蒙古史

诗中也存在祈子与英雄特异诞生母题。这是她在蒙古史诗与突厥史诗比较中的新发现。这部著作有新的资料、新的视角，新的见解。特别值得一提的是，作者在前人的学术成果基础上，结合母题研究、类型分析和比较研究方法，并借鉴俄罗斯民间文艺学家普罗普提出的魔法故事母题起源于成年仪式的理论，通过对于大量史诗文本的具体、详细的分析，阐释了蒙古—突厥史诗中蕴含的相同情节内容和结构模式——求子、英雄特异诞生、考验和死而复生等四个延续性母题与相互关联的人生仪礼之间的置换关系。她能从人生仪礼原型揭示出英雄身世母题所蕴藏的文化内涵与象征意义，增强了著作的理论性与学术价值。专家们对此也给予了较高的评价：“通过对蒙古—突厥英雄史诗母题的人生仪礼原型比较研究，有利于揭示蒙古—突厥史诗的共性与个性。这种跨学科、跨文化语境的史诗文本研究，拓展了史诗研究领域，对蒙古—突厥史诗的研究起到推动作用。”

《蒙古—突厥史诗人生仪礼原型》是我国第一部对蒙古—突厥史诗英雄身世母题进行较为全面、系统的比较研究的专著。选题新颖，思路清晰，资料丰富。该著作的研究思路和理论方法，为蒙古—突厥史诗研究提供了新的学术视野，同时，也丰富了史诗研究的视界。

阅读这部著作，会得到许多启示。蒙古族与突厥语族民族史诗的比较研究，既是我国史诗学领域中较为薄弱的环节，同时也是具有很大研究潜力、研究空间的课题。在国外，常有“蒙古—突厥史诗”并提的现象。在我国突厥语族民族中，哈萨克族与柯尔克孜族是比较典型的游牧民族，这两个民族的英雄史诗相当发达。蒙古族也是历史悠久的游牧民族，蒙古族英雄史诗的蕴藏量更为丰富。哈萨克、柯尔克孜、蒙古这三个民族，由于有相同的游牧经济生活、共同的萨满文化背景、长期的交错居住，因此，在哈、柯、蒙的语言中，凡与游牧有关的词汇，相同与相似之处占有相当大的比例。而蒙古史诗与突厥史诗的共性则更为鲜明，它们在叙述史诗英雄身世方面，具有基本相同

的叙事框架：英雄特异诞生—苦难的童年—少年立功—英雄的婚姻—征战—死而复生—凯旋（或牺牲）。

此外，在哈萨克、柯尔克孜、蒙古三个游牧民族中，部落观念与部落意识都比较强，他们的史诗均具有较为鲜明的部落特点。

然而，蒙古史诗与突厥史诗，毕竟分属于两个不同的语族，各具特色，有同也有异。其实，即使是在同一个语族、同一个民族的史诗，其内容与形式也存在差异。因此，在史诗比较研究中，既要注重共性，也要注重个性，要做出价值判断，要揭示发展规律。

乌日古木勒博士撰写的《蒙古—突厥史诗人生仪礼原型》，是跨语族、跨文化的史诗比较研究成果，是我国阿尔泰学研究领域一部有力度的著作。乌日古木勒具有从事阿尔泰学研究的良好条件，希望她能为我国阿尔泰学学科的创建与发展作出贡献。

郎 樱

2006年9月2日

于北京马甸寓所

同行评阅人学术评语

评语一

作者通过阅读大量的蒙古—突厥史诗，发现其中蕴含一个共同的情节结构模式，即求子、英雄特异诞生、考验和英雄死而复生四个延续性母题，并以此为关注目标，建构起论文的基本框架。

四个相互关联的人生仪礼原型，既是蒙古—突厥史诗的基本结构形式，又是主要内容的呈现模式，形式和内容交合为一体，具有较大的阐释空间，尤其为类型分析提供了可供操作的平台。因此，选题本身就是学术创新和学术发现的结果。同时，将人生仪礼的演进模式置换为蒙古—突厥史诗的叙述模式，既是一个学术发现，也是对蒙古—突厥史诗认识的重要贡献。论文涉及的文本众多，在原型的基点上，对其进行归类、析释，有一定难度。类型分析细致、到位，为揭示口传史诗与人生仪礼的关系提供了有力的证据。这一切显示了作者逻辑思维之缜密和具有较强的驾驭材料的能力。

文献梳理清晰，符合博士学位论文的写作规范，表现出严谨、踏实的学术品质。

北京师范大学文学院 万建中教授

评语二

论文以文本分析为立论之基础，以类型学的比较方法为框架，这一框架涉及母题、故事模式、原型等不同的叙事层面，具有跨文化研究的科学意识，这种比较研究结合了类型学的平行比较和历史比较（影响研究），兼顾了历史与共时两个方面，反映了一种历史类型学的观念。论文采用并且成功运用了神话—仪式学派的阐释学模式，以至贯穿全文。本论文围绕蒙古—突厥史诗求子、诞生、考验和再生这四组母题，从大量的史诗文本中遴选样例进行归纳，借助严格、准确的术语来梳理，进行缜密分析，将史诗母题与人生礼仪的文化涵义相互印证，试图探讨起源问题。

我认为本文的创新意义是作者没有满足于过去学者们惯常使用的从文本到文本的、局限于母题类型或叙事单元的抽象罗列的、只见树木不见人的做法，充分注意到并且以大量篇幅阐释了文本背后的文化意义。作者首先注意到文本要素，比如英雄、英雄的诞生、离去、考验、死而复生这些母题，角色、物件、时空……作者也同时注意到文本与语境的关系，如文学的语境，史诗与其他文类，如神话、故事、传说文本的联系；史诗文本与社会文化语境（民俗事项，如人生礼仪、求子、送子、婚姻习俗、生产生活习俗等）以及跨文化语境中的史诗文本研究。这些，都成为本文的亮点而引人注目。

论文对母题的认识有新的创见性的意见，如强调了母题背后的文化内涵，承认了它在传承过程中出现意义上的某些变化。总之，在共性的前提下注意到了个性特点。在涉及文本与语境问题时，注意到口传史诗文本中的一些母题，它们与文化语境中的仪式活动是有变化的，是间接的，主要原因是人们的信仰活动因时而异。讲述者、听众会改变文本的意义。总之，信仰支配了行为，行为产生了文本。本文注意

到在求子仪式中，蒙古—突厥语族诸民族经过原始形态的萨满教、正统宗教传入后的深刻变化，这些都经由讲述的文本明显地反映出来了。人们的仪式活动、信仰观念之变化同时也会影响到体裁样式的转换，神灵求子仪式的脱落导致英雄史诗失去了原有的神圣性的特点，而注入世俗性的故事叙述，文本中的空间，时间上的变化亦如此。作者在母题分析时注意到了历史因素的作用，因而对母题的类型学上划分时兼顾到历史层面，兼顾到文化意义和功能。

总之，膜拜，它含有神话—仪式的两个层面，作者注意到人们的心理、信仰、基本需求以及行为、文化规范、民间叙事这一连串的因果关系，在解释一些史诗文本的象征系统时比较稳妥、扎实。对史诗与故事的区别，作者亦借鉴了传统内部的划分标准，材料真实可信，是创新的生长点。考验母题一章论述最为充分，思路清晰，突出了各种角色的作用，文本的时空要素，人物的角色分类，以及考验母题与成年礼仪式、婚姻制度等文化语境的关联。这一章材料详实，立论扎实，也最为精彩。

当然，关于英雄特异诞生母题的溯源式的理解，原型的探寻，其表述尚难信达。这包括对英雄死而复生母题的阐述，因难度过大而不易透彻说明问题。如英雄复生总是与未婚女性这一角色相关，英雄地下之旅仍然为一谜团，正如《奥德赛》第二十四章地狱之旅为史诗难解之谜一样，作者亦深知解决这类重大问题，并非轻而易举，亦不可全信当下学者的臆测。作为口头传统的一种样式，史诗体现了人类的相似和文化的差异性，这一点显示出它传递文化规范的历史功能。跨文化比较的方法，可以运用到那些不同的文化背景中产生的口头文学的研究中去，这包括世界范围的史诗传统，这种研究已经提供了文本、文类、文化语境等诸多可供比较的共同层面。我们发现来自蒙古和突厥语族诸民族的口头传统史诗文本，表现出惊人的相似之处。当然，在这一比较研究中建立更加有效的文化标准实非易事。本文注意到关